



**ANKARA ÜNİVERSİTESİ İLE TÜRKİYE BAROLAR BİRLİĞİ
ARASINDA EĞİTİM İŞ BİRLİĞİ PROTOKOLÜ**

Haziran 2021

**ANKARA ÜNİVERSİTESİ İLE TÜRKİYE BAROLAR BİRLİĞİ ARASINDA
EĞİTİM İŞ BİRLİĞİ PROTOKOLÜ**

TARAFLAR

Madde 1-İşbu Protokol, ANKARA ÜNİVERSİTESİ (bundan sonra **ÜNİVERSİTE** olarak anılacaktır) ile TÜRKİYE BAROLAR BİRLİĞİ (bundan sonra **TBB** olarak anılacaktır) arasında yapılmıştır.

TANIMLAR

Madde 2- İşbu Protokolde geçen:

2.1- ÜNİVERSİTE: Ankara Üniversitesi'dir.

2.2- TBB: Türkiye Barolar Birliği'dir.

2.3-TÖMER: Ankara Üniversitesi Türkçe ve Yabancı Dil Uygulama ve Araştırma Merkezi'dir.

2.4-Kurs/Eğitim: TÖMER tarafından verilecek dil eğitimidir.

2.5-Kursiyer: İşbu Protokol kapsamında TÖMER'in vereceği dil eğitimlerine indirimli katılma hakkı tanınan tüm avukat, stajyer avukat, TBB çalışanları, Baro çalışanları ve onların bakmakla yükümlü olduğu eş ve çocuklarıdır.

2.6-Ders Materyali: Eğitim sürecinde kullanılan yazılı, sözlü, görüntülü, kaydedilmiş her türlü belge ve/veya gereçtir.

2.7-Düzey Belirleme Sınavı: TÖMER tarafından yapılacak ve kursiyerlerin hangi dil düzeyinden başlayacaklarını bildiren dil sınavıdır.

2.8-Sertifika/Diploma: Kursiyerlerin TÖMER kurslarını bitirdiklerinde veya daha önce belirlenmiş ara kurları atladıklarında alacakları belgeleridir.

2.9-Kimlik Kartı: TBB tarafından tüm avukat, stajyer avukat, TBB çalışanları ve Baro çalışanlarına verilen ve TÖMER kurslarına kayıt yaptırırken ibraz ederek kurslardan indirimli yararlanmalarını sağlayacak belge/kartıdır.

PROTOKOLÜN KONUSU

Madde 3-İşbu Protokolün konusu, tüm avukat, stajyer avukat, TBB çalışanları, Baro çalışanları ve onların bakmakla yükümlü olduğu eş ve çocuklarına ÜNİVERSİTE'ye bağlı olarak faaliyet gösteren TÖMER'de genel ve özel kurs bedelinde %40 (yüzde kırk) indirimli olarak çeşitli dillerde eğitim verilmesidir.

ÖĞRETİM SÜRESİ VE YERİ

Madde 4-

- 4.1-**Dil kursları ile özel amaçlı kursların eğitim süresi TÖMER tarafından belirlenecektir.
4.2-Yabancı dil eğitimi TÖMER'in Beşiktaş, Bursa, İzmir, Kadıköy ve Kızılay şubelerinde sınıf içi ortamda ve/veya internet üzerinden çevrim içi olarak gerçekleştirilecektir.

TARAFLARIN YÜKÜMLÜLÜKLERİ

Madde 5-

ÜNİVERSİTE ve TBB aşağıda belirtilen hususlarda kendilerine düşen hizmetleri yerine getirmekten sorumludur.

- 5.1-**TBB, ÜNİVERSİTE ile yaptığı protokolle ilgili tüm personeline bilgilendirme yapacaktır.
5.2-TÖMER, işbu Protokolün 2.5 maddesinde belirtilen kişilere genel ve özel amaçlı kurslarda %40 (yüzde kırk) indirimli olarak yabancı dil eğitimi sağlayacaktır.
5.3-Kurslar TÖMER müfredatına uygun olarak TÖMER'in belirleyeceği gün ve saatlerde açılacaktır.
5.4-Protokole Yabancılar için Türkçe kursları ve özel amaçlı kurslar (Yabancı Dil Sınavı, hazırlık atlama kursları vb.) da dahildir.
5.5-Eğitimi verilen diller şubelerde farklılık gösterebilir.
5.6-Yabancı dil kurslarına Korece dâhil olmayıp bazı nadir dillerde sınıflar yeterli kursiyer sayısı olduğunda açılacaktır.
5.7-TBB'in talep etmesi durumunda özel ders ve sınıflar planlanabilecek ve ücreti ayrıca hesaplanacaktır.
5.8- Protokolde belirtilen süre içinde taraflarca gerekli görüldüğü takdirde programda değişiklik yapılabilir. Değişikliğin mali yönden değeri yeniden hesaplanır.

ÜCRET VE ÖDEMELER

Madde 6-

6.1-Kurs ücretlerine KDV dâhildir. TÖMER, kurs gideri TBB tarafından karşılanıp karşılanmadığına bakılmaksızın Madde 2.5'te belirtilen kişilere genel ve özel amaçlı kurslarda %40 (yüzde kırk) indirim sağlayacaktır.

6.2-Kursiyerlerin kayıtları TBB tarafından alınacaktır. Kayıt sayfasına ödeme için TÖMER in linki konulacak ve kurslardan bireysel olarak faydalanan kursiyerler, kurs ücretini TÖMER tarafından belirlenen sürelerde ilgili şubenin öğrenci işlerine yapacaktır. Çevrim içi kurslar için yapılacak ödemelerin yapılacağı banka hesap bilgileri ilgili şube tarafından kursiyere bildirilecektir. TÖMER, bu kapsamda kurslara katılan kursiyerler için TBB'den ücret, tazminat ya da herhangi bir isim altında hak veya alacak talep etmeyecektir.

6.3-TBB uygun gördüğü takdirde kursiyerlerin kurs giderlerinin tamamını veya belli bir kısmını karşılayabilecektir. Bu kapsamda kurslara katılacak kursiyerlerin bilgileri TBB tarafından resmi yazı ve/veya elektronik posta yoluyla TÖMER'e bildirilecektir. İşbu yazıda kurs giderinin TBB tarafından karşılanacak tutarı bildirilecektir ve geri kalan tutar kursiyerden TÖMER tarafından belirlenen süreler zarfında tahsil edilecektir. TBB tarafından karşılanacak tutar TÖMER tarafından fatura edilip gönderilecektir. İşbu maddede belirtilen ödemeler hem kursiyerler hem de TBB tarafından 5 (beş) iş günü içinde yapılacaktır.

6.4-Kursiyerler, ders kitabı, CD, sözlük vs. gibi zorunlu ve isteğe bağlı materyalleri kendileri temin edeceklerdir.

6.5-Belgelenmesi kaydıyla kursiyerin kursa devamını engelleyen hastalık, kendisi veya velisinin TÖMER'in şubesi olmayan illere resmi tayin veya uzun süreli görevlendirilmesi, okul değişiklikleri vb. durumlar,

TÖMER'den kaynaklanan çeşitli nedenlerle sınıf açılmaması, kursiyerin kayıt yaptırdığı kurun gün ve saatlerinin değiştirilmesi durumu ve dersler başladıktan sonra 3 ders günü içinde kursiyerin kursu bırakma talebi olması (herhangi bir mazeret aranmaksızın) olması durumunda ücret iadesi yapılacaktır.

PROTOKOLÜN FESHİ

Madde 7-Taraflardan biri, işbu Protokolde yazılı yükümlülüklerden herhangi birini yerine getirmezse, diğer taraf bu durumu yazılı olarak bildirerek 10 (on) iş günü

içerisinde düzeltilmesini isteyecektir. Söz konusu durum bu süre içinde düzeltilmediği takdirde, ilgili taraf Protokolü feshetme hakkına sahip olacaktır.

PROTOKOLÜN SÜRESİ

Madde 8-

8.1- İşbu Protokol, imzalandığı tarihte yürürlüğe girer.

8.2- İşbu Protokolün süresi 1 (bir) yıl olup, taraflar bu süre sona ermeden 10 (on) gün önce yazılı olarak feshi ihbarda bulunmadıkları takdirde, sözleşme aynı koşullarla kendiliğinden devam edecektir.

8.3- Tarafların iradesi dışında doğabilecek olağanüstü durumlar nedeniyle protokolün uygulanamaması halinde karşılıklı yazılı mutabakatla süre uzatılır.

KİŞİSEL VERİLERİN KORUNMASI

Madde 9-

9.1-Taraflar işbu Protokol kapsamında diğer taraftan öğrendiği, elde ettiği veya elde edeceği tüm kişisel verileri hukuka ve dürüstlük kurallarına uygun olarak, yalnızca işbu protokolün ifası amacıyla ve bu amaçla bağlantılı, sınırlı ve ölçülü olarak işleyeceğini ve yalnızca amaç için gerekli olan süre kadar muhafaza edeceğini taahhüt eder. Ayrıca taraflar, Protokol kapsamında sunulacak hizmetlerin görülmesi amacıyla sınırlı olarak diğer tarafa aktaracağı kişisel veri sahiplerini 6698 sayılı Kişisel Verilerin Korunması Kanunu uyarınca işleme amacı ve içeriğini kapsayacak şekilde bilgilendirdiğini, gerekli hallerde açık rızalarını aldığını kabul, beyan ve taahhüt eder. Bu yükümlülük Protokol sona erdikten sonra da devam edecektir. ÜNİVERSİTE, TBB tarafından aktarılan kişisel verilerin kullanım amacı ortadan kalkmış ise ve/veya kanuni saklama süreleri sona ermiş ise bu kişisel verileri mevzuata uygun olarak silecek imha edecek ya da anonim hale getirecektir.

9.2-TÖMER, Protokol kapsamında öğrendiği veya elde ettiği kişisel verilerin hukuka aykırı olarak işlenmesini önlemeye, kişisel verilere hukuka aykırı olarak erişilmesini önlemeye, kişisel verilerin muhafazasını sağlamak amacıyla uygun güvenlik düzeyini temin etmeye yönelik gerekli her türlü teknik ve idari tedbiri alacaktır.

GİZLİLİK

Madde 10-Taraflar, işbu Protokolün ifası dolayısıyla öğrenilen, yasal yollarla bilinen ve/veya bilinebilecekler dışındaki tüm bilgileri “Gizli Bilgi” olarak kabul etmeyi ve bu bilgileri yasal zorunluluklar hariç, karşı tarafın izni olmadan, üçüncü kişilere ve/veya kuruluşlara vermemeyi, açıklamamayı, kamuya duyurmamayı veya bu şekilde sonuçlanacak davranışlardan kaçınmayı; aksi halde karşı tarafın bu nedenle maruz kaldığı ve kalacağı tüm zararları ilk yazılı talep ile derhal tazmin etmeyi kabul, beyan ve taahhüt eder. TBB’in bu Protokol çerçevesinde indirim oranlarını veya iş birliklerini avukatlara, stajyer avukatlara ve personeline duyurması gizliliğin ihlali olarak kabul edilmeyecektir.

BİLDİRİMLER

Madde 11-İşbu Protokol ile ilgili yazışmalar aşağıdaki adreslere veya tarafların yazılı olarak bildirecekleri yeni adreslere yapılacaktır.

Ankara Üniversitesi:

Adres: Ankara Üniversitesi Rektörlüğü, Emniyet Mahallesi Döğol Caddesi 06100 Anadolu/Ankara

Telefon: 0 312 212 60 40

Belgegeçer: 0 312 212 60 49

Elektronik Posta: ankara@ankara.edu.tr

Türkiye Barolar Birliği:

Adres: Oğuzlar Mahallesi Barış Manço Caddesi Av. Özdemir Özok Sokak No:8 06520 Balgat/Ankara

Telefon: 0312 292 59 00

Belgegeçer: 0312 286 31 00

Elektronik posta: barobirlik@barobirlik.org.tr

Ankara Üniversitesi TÖMER Merkez Müdürlüğü:

Adres: Ankara Üniversitesi Beşevler 10. Yıl Yerleşkesi Ord. Prof. Dr. Şevket Aziz Kansu Binası 4. Kat 06560 Yenimahalle/Ankara

Telefon: 0312 214 13 50

Belgegeçer: 0312 600 01 31

Elektronik Posta: tomer@ankara.edu.tr

UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Madde 12- İşbu Protokolle ilgili taraflar arasında bir anlaşmazlık çıktığında, öncelikle iyi niyet çerçevesinde çıkan anlaşmazlığı çözmek için taraflar görüşmeler yapar ve çözüm için çaba gösterirler. Anlaşmazlığın çözülmemesi durumunda ANKARA MAHKEMELERİ ve İCRA DAİRELERİ yetkilidir.

DİĞER HÜKÜMLER

Madde 13-Tarafların yazılı izni olmaksızın işbu Protokol kapsamındaki hak ve yükümlülüklerini yahut bunların bir kısmını temlik, devir, ipotek etmeyeceğini veya başkaca benzer bir şekilde ele almayacağını; işbu Protokol kapsamındaki yükümlülüklerinin bir kısmına veya tamamına ilişkin alt yüklenici atamayacağını kabul, beyan ve taahhüt eder.

YÜRÜRLÜK

Madde 14- 18/06/2021 tarihinde imzalanan; 6 (altı) sayfa, 2 (iki) nüsha, 14 (ondört) maddeden oluşan işbu Protokol hükümlerini ÜNİVERSİTE ve TBB birlikte yürütürler.

**TÜRKİYE BAROLAR
BİRLİĞİ
Adına**


**Av. Prof. Dr. Metin FEYZİOĞLU
Başkan**

**ANKARA ÜNİVERSİTESİ
REKTÖRLÜĞÜ
Adına**


**Prof. Dr. Necdet ÜNÜVAR
Rektör**